

---

# FALO

---

ITALIAANS PUZZELMAGAZINE

LENTE

N04 | 2017



## **FALO'S ITALIAANSE SCHOOL**

Ontwerp en redactie:

Olaf van Maaren | [info@deitaliaanseschool.nl](mailto:info@deitaliaanseschool.nl)

Vragen, opmerkingen of suggesties zijn altijd welkom! Contact:  
[info@deitaliaanseschool.nl](mailto:info@deitaliaanseschool.nl) | [facebook.com/falositaliaanseschool](https://facebook.com/falositaliaanseschool)

**[deitaliaanseschool.nl](http://deitaliaanseschool.nl)**

# FALO

Puzzelmagazine **Lente 2017**

---

|                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| Voorwoord                        | <b>quattro</b>      |
| Het Falo Magazine                | <b>cinque</b>       |
| Dag in Bari                      | <b>sei</b>          |
| Fotoserie <i>Calabrië</i>        | <b>dieci</b>        |
| Parla! <i>Kleuren van Burano</i> | <b>undici</b>       |
| 5x Caravaggio in Rome            | <b>tredici</b>      |
| Recept: Cantuccini               | <b>diciannove</b>   |
| Leer Italiaans <i>Reserveren</i> | <b>venti</b>        |
| Fotoserie Bologna                | <b>ventitre</b>     |
| Ontdek Tivoli                    | <b>ventiquattro</b> |
| Puzzels                          | <b>ventotto</b>     |
| Antwoorden                       | <b>trentanove</b>   |





Een van de mooie dingen aan reizen vind ik het ontdekken van verrassende steden of regio's. Wanneer je verwachtingen - in positieve zin - niet blijken te kloppen. Juist die plekken blijven mij vaak langer bij en over die ervaringen schrijf ik graag.

Nu ik mijn eigen appartement in Rome heb, kan ik veel meer van die plekjes 'ontdekken'. Zo zag ik de schoonheid van Tivoli, ontdekte ik dat Bari helemaal geen stinkstad is en dat Bologna naast het eten ook zeer interessante monumenten heeft.

In dit magazine neem ik je mee naar die plekken en hopelijk ontdekken jullie dan ook de pracht van deze stukken Italië. Verder is er uiteraard aandacht voor de taal en voor een van de beste kunstenaars uit de Italiaanse geschiedenis: Caravaggio.

Hopelijk kan dit magazine je vermaken.

Fijne lente!

**Olaf van Maaren**

*Oprichter, ontwerper en schrijver van Falo.*

**JE KAN EEN MENS  
NIETS LEREN. JE  
KAN HEM ALLEEN  
HELPEN HET ZELF  
TE ONTDEKKEN.**

*GALIEO GALILEI*

# Ciao

DIT IS HET FALO MAGAZINE

Wat vorig jaar zomer begon als een experiment is nu een vast onderdeel van de Italiaanse School: Het Falo Magazine. Net als alle andere onderdelen is het gratis en draagt het bij aan het doel van de website: zoveel mogelijk mensen enthousiast maken over de Italiaanse taal & cultuur. Omdat het magazine redelijk nieuw is, vind je op deze pagina wat handige weetjes!



## Artikelen

Ieder magazine bestaat uit een mengeling van artikelen en Italiaanse puzzels. Dat onderscheidt het Falo Magazine van de andere magazines over Italië. In deze editie vind je drie grote artikelen en elf puzzels aan het einde van het magazine.

## Gratis

Uiteraard! Het is een hobby en geen bron van inkomsten voor mij. Mochten de kosten in de toekomst oplopen, ga ik op zoek naar sponsors, maar het blad en de website blijven gratis voor iedereen.

## Connectie met de website

Inmiddels telt de website van Falo al zo'n 500 artikelen. Het kan dus goed zijn dat er in het magazine iets gezegd wordt over een persoon, stad of regio waarover je meer informatie kunt vinden op de website. Lees je het magazine online? Klik dan met je muis op de link of tik het adres in je browser!

## Online

Er bestaat geen papieren versie van het magazine, simpelweg omdat het dan te duur zou worden! Gelukkig zijn de artikelen wel goed te lezen vanaf een tablet of een computer en de puzzels zijn in zwart-wit te printen.



# Bari

IN ERE HERSTELD

---

ÉÉN DAG IN..

# 1 DAG IN DE HOOFDSTAD VAN PUGLIA

In Falo Magazine 3 gaf ik je al de tip om dit jaar eens op citytrip naar Bari te gaan. Deze oude havenstad heeft de afgelopen jaren - met succes - hard aan de weg getimmerd en hoeft in tegenstelling tot Rome of Milaan niet veel te kosten. Maar wat weten we werkelijk van deze stad? Het is tijd om Bari wat meer aandacht te geven!

Bari is gesticht rond 1500 v.Chr. door de Illyriërs en daarmee is het een van de oudste steden van Italië. Onder andere de Romeinen, de Arabieren en de Normandiërs hebben invloed gehad op de stad, maar helaas is er vandaag de dag maar weinig terug te vinden van het oude gedeelte. Dat komt omdat Bari in de Tweede Wereldoorlog veel is gebombardeerd. De stad was namelijk een belangrijke plek voor de marine van Italië en de geallieerden en dus een doelwit voor de Duitsers.

Na de Tweede Wereldoorlog volgde een tijd van wederopbouw - als Rotterdam bijvoorbeeld. Dat is duidelijk te zien aan het stratenplan van het 'nieuwe' Bari: strak en rechthoekig. Omdat de haven de belangrijkste bron van inkomsten bleef voor de stad, kreeg Bari de reputatie van een vieze havenstad. Daar kwam pas verandering in aan het eind van de 20ste en het begin van de 21e eeuw, toen de stad en de regio gingen investeren in de infrastructuur en in het aantrekken van toeristen.







Toegangsbrug van Castello Normanno Svevo in Bari

### Bari Centrale

We beginnen de dag bij het centraal station. Vanaf het vliegveld is dit waarschijnlijk het punt waar je voor het eerste kennismakt met de stad. We beginnen onze reis door *Via Sparano da Bari*. Langs deze hoofdstraat - die je leidt van het station naar het oude gedeelte - vind je grote en kleine modezaken naast elkaar. De aanwezigheid van deze winkels in het dure segment laat zien dat Bari een belangrijke stad in het zuiden is. Uiteindelijk kom je uit bij *Corso Vittorio Emanuele* en sta je aan de rand van **centro storico**, ook wel **Bari Vecchia** genoemd.

### Bari Vecchia

Door onder de poort door te lopen, kom je vanzelf uit bij Largo st. Sabino - het plein achter de kathedraal van de stad. Door langs de kerk te lopen, kom je uit bij de voorkant waar je deze kerk uit de 13e eeuw kunt betreden. De st. Sabino is veel minder bekend dan de San Nicola, terwijl hier juist het Aartsbisdom is gevestigd.

Als je vervolgens loopt via het *Piazza dell'Odegitria* kom je uit bij het kasteel: **Castello Normanno Svevo**. Dit kasteel stamt uit 1132, maar is meerdere malen verwoest en weer herbouwd. Voor 3 euro kun je een kijkje nemen in het kasteel, waar tegenwoordig vaak tentoonstellingen te vinden zijn.

Volg vervolgens de bordjes die leiden naar het belangrijkste gebouw van de stad: **Basilica di San Nicola**. Deze basiliek stamt uit 1087 en in de tombe liggen de - vermoedelijke - botten van 'onze Sinterklaas'.

## DE STRAATJES IN BARI VECCHIA ZIJN SMAL; VOOR JE HET WEET, BEN JE VERDWAALD.



Een van de vele balkonnetjes in Bari Vecchia





Strand Pane e Pomodoro in Bari. (Italo Greco)

Vanaf de Basilica San Nicola lopen we via de trap de verhoogde *Via Venezia* op, deze leidt je naar het *Piazza del Ferrarese*. Vanaf deze weg en het plein heb je een prachtig uitzicht op de oude haven en de boulevard van de stad. Op zowel dit plein als op het naastgelegen *Piazza Mercantile* vind je verschillende restaurantjes waar je kunt genieten van specialiteiten van de stad en de omgeving. Probeer wat verse vis, *Sgagliozze* (gefrituurde polenta) of *orecchiette* (pasta)!

Na de lunch trekken we vanaf *Piazza del Ferrarese* naar de kust en maken we een wandeling langs *Lungomare Augusto Imperatore* en de *Lungomare Araldo di Crollanza*. Vooral bij warme temperaturen is het heerlijk uitwaaien langs de zee. Je loopt onder andere langs de vismarkt, waar je regelmatig vissers octupussen op de rotsen ziet slaan.

Het ziet er behoorlijk luguber uit, maar ik kan je verzekeren dat de octupussen dan al dood zijn. Ze slaan de dieren tegen de rots om zo zachter 'vlees' te krijgen.

Aan het begin van de *Lungomare Nazario Sauro* vind je **Pinacoteca Corrado Giaquinto**. Deze galerij op de vierde verdieping beschikt over enkele prachtige werken van onder andere Giovanni Bellini, Tintoretto en Picci. Mocht dit je interesse hebben, kun je de galerij bezoeken voor 3 euro entree.

Wie doorloopt over de boulevard komt vanzelf uit bij het strand **Pane e Pomodoro**. De afkomst van de naam is mij helaas niet duidelijk geworden, maar dit is de ideale plek om een duik te nemen in het helder blauwe water van de Adriatische zee. Vanaf hier kun je weer terug lopen naar het oude centrum of met de trein vanaf '*Bari Marconi*' naar het centraal station.



### Ontdek Puglia vanuit Bari

Door de goede infrastructuur van Bari en de regio Puglia kun je vanaf de stad gemakkelijk de directe omgeving verkennen. Zo ben je in 20 minuutjes in *Polignano al Mare*, in *Monopoli* en eveneens snel in *Alberobello*. Zo kun je jezelf dus prima een aantal dagen vermaken. Meer informatie over de streek vind je op: [deitaliaanseschool.nl/puglia](http://deitaliaanseschool.nl/puglia)



FOTO VAN ALESSANDRO BAFFA

## Calabrië

Calabrië staat niet hoog op de meeste lijstjes van mensen. Als deze regio al op een lijstje staat. Zonde! Want ondanks dat het een van de armste regio's van Italië is, kent het prachtige plekken!

Zo is de bovenste foto is genomen in Tropea, waar je de kerk Santa Maria op een klif boven de Tyrreense zee ziet uitstijgen. De middelste foto is genomen in Santa Maria d'Epio in de provincie Cosenza en de onderste foto is genomen aan de boulevard van Praia a Mare eveneens in Cosenza.





# PARLA!

**SCHRIJF ARTIKELN, DEEL  
IDEEËN EN ONTDEK  
ITALIË VANUIT EEN ANDER  
PERSPECTIEF.**

Onderdeel van Falo's Italiaanse School

**P**arla is een online community voor liefhebbers van Italië en de Italiaanse taal. Je kunt er gratis artikelen schrijven of delen met anderen. Het is een aanvulling op de website van Falo's Italiaanse School doordat het mensen verenigt en ideeën over uiteenlopende onderwerpen bijeen brengt. Bij Parla kan iedereen - na een gratis aanmelding - artikelen schrijven, vragen stellen, tips geven of interessante ideeën delen met de rest van de community. Anderen kunnen hierop vervolgens reageren.

Ieder lid van Parla heeft een eigen profiel. Dit profiel bestaat uit een profielfoto, omslagfoto en een eigen naam. Zo kun je jezelf onderscheiden. Ook is het mogelijk om elkaar te volgen om zo op de hoogte te blijven van wat anderen schrijven.

Je kunt over alles schrijven: interessante dorpjes, feesten, recepten of mooie vakantiehuisjes. Wat jij wilt! Je kunt een titel, foto's en filmpjes toevoegen en delen met alle andere bezoekers van Falo's Italiaanse School.

Begin vandaag nog! Deel de liefde voor Italië:  
[deitaliaanseschool.nl/parla](https://deitaliaanseschool.nl/parla)





---

# KLEUREN VAN BURANO

HET IS IN MIJN OGEN EEN VAN MEEST MOOIE PLEKJES  
VAN VENETIË: BURANO. HET LIGT OP EEN VAN DE  
EILANDEN VAN DE VENETIAANSE LAGUNE.

Geschreven door Marloes Boer op Parla!

---

**B**urano is een oud vissersdorpje, waarvan alle huizen een unieke kleur hebben. Dit maakt een rondwandeling over het eiland een hele vrolijke bedoeling. Wat de preciese reden van de kleur is, is mij helaas niet bekend, maar feit is dat juist dat het eiland zo geliefd maakt.

## Kant

Vissers vind je er nu niet meer zo vaak, maar de andere specialiteit van Burano vind je nog volop: kant. De kant wordt naar de hele wereld geëxporteerd en is van topkwaliteit! In de vele ateliers kun je zien hoe ze de kant maken en informatie over de geschiedenis van de handwerkkunst vind je in het museum op het grote plein van het eiland.

## Rondje lopen

Het is vooral heerlijk om een rondje te lopen over het eiland, foto's te nemen van de huisjes en het water en als afsluiter een heerlijk drankje te doen op een van de vele restaurantjes.

## Bereikbaarheid

In mijn tijd in Italië ben ik hier meerdere malen geweest en het werd er iedere keer drukker. Dat is jammer, maar het blijft niettemin een plek die je gezien moet hebben als je wat langer de tijd hebt in Venetië. Vanuit Venetië (Fondamente Nove A) pakte ik lijn 12, een Vaporetto. Deze brengt je in 45 minuten rechtstreeks naar Burano. De halte ervoor heet Murano, dus vergis je niet!

*Dit artikel is uiteraard met toestemming gepubliceerd. Wil jij ook een artikel schrijven en mogelijk in het volgende magazine verschijnen? Publiceer dan je eigen artikel op [Parla!](#)*





The background of the entire page is a reproduction of Caravaggio's painting 'Narcissus'. It depicts a young man with reddish-brown hair, wearing a patterned tunic and a white cloth draped over his left shoulder, leaning over a dark, reflective surface. He is looking down at his reflection, which is visible in the water. The lighting is dramatic, with strong highlights on his face, arm, and the folds of his clothing, and deep shadows elsewhere.

# caravaggio

*5x..Caravaggio in Rome*

OP DE COVER  
Narcissus, 1599  
Palazzo Barberini, Rome





# Caravaggio in Rome

Olaf van Maaren

We kennen uiteraard de werken van Michelangelo, Raphaël en Da Vinci, maar een van de grootste kunstenaars uit de Barok in Rome was Caravaggio. Wie was hij? En wat maakte hem zo uniek? In dit artikel neem ik je mee langs 5 plekken in Rome, die je bijna allemaal gratis kunt bezoeken.

## Zijn leven

Op 29 september 1571 werd in het dorpje Caravaggio het jongetje *Michelangelo Merisi da Caravaggio* geboren. Hij groeide op in een welgestelde familie met goede contacten in de kunstwereld. Mede daardoor mocht hij op elf-jarige leeftijd naar Milaan om 'les' te krijgen van Simone Peterzano, een leerling van Titiaan.

Elf jaar later trok hij naar Rome, de plek waar hij lange tijd zou wonen. In Rome assisteerde hij de eerste jaren Giuseppe Cesari. Cesari was een maniëristische schilder. Een van de kenmerken daarvan was dat de lichamen, objecten en ruimtes vaak onrealistisch waren. Ze namen poses aan die een mens niet kan maken en hadden extreme lichaamslengtes.

Bij Cesari mocht Caravaggio alleen stillevens tekenen, maar hij merkte al snel dat het maniërisme, wat destijds zeer geliefd was, niet zijn stijl was. Met zijn tekeningen trok hij de aandacht van invloedrijke Romeinen en kreeg hij grotere opdrachten.

De grootste belemmering voor zijn werk was hijzelf. Caravaggio was een heethoofd, hield van drank en kon vrij agressief worden. Hij kwam dan ook vaak in aanraking met de politie en moest in 1606 zelfs de stad uit vluchten. Vier jaar lang zwierf hij van Napels naar Malta en Sicilië en stierf uiteindelijk in 1610 op zijn weg terug naar Rome.

Portret van Caravaggio  
Ottavio Leoni, 1621 (Rome)

**DE GROOTSTE  
BELEMNERING  
VAN ZIJN  
WERK WAS  
CARAVAGGIO  
ZELF**



### San Luigi dei Francesi

Drie van Caravaggio's bekendste werken vind je in de Franse kerk in Rome: San Luigi dei Francesi. Daar vind je in de Contarelli-kapel werken van Caravaggio over het leven van de evangelist Sint-Mattheüs.

### Mattheüs en de Engel

Het schilderij toont hoe Mattheüs inspiratie toegefluisterd krijgt door een engel. Te zien is onder andere dat Mattheüs aantekeningen maakt en dat de Engel iets opsomt. In dit werk uit 1602 zie je meteen een van Caravaggio's beste kanten: het werken met clair-obscur. Er is een zeer donkere achtergrond en alleen de twee hoofdpersonen zijn 'verlicht'.

Wat we vandaag de dag zien is een tweede versie van het werk. Het eerste werk was té controversieel. Hierin zou de engel verstrengeld zijn met Mattheüs, iets wat de kerk destijds veel te ver ging.



Eerste versie van Mattheüs en de Engel (boven). En de uiteindelijke versie van het werk (links).



**Waar vind je het werk?**  
**Klik hier.**





De roeping van Mattheüs (1599)

### Roeping van Mattheüs

In dit werk, eveneens in de Contarelli-kapel, zie je hoe Jezus (rechts) Mattheüs (midden achter de tafel) oproept zich bij hem aan te sluiten. Opnieuw valt hier weer het clair-obscur op. Caravaggio maakt dit keer gebruik van het licht om de expressie op het gezicht Mattheüs duidelijk te maken: verbaasd.

Let verder ook op de vinger van Jezus. Michelangelo was destijds ook al een zeer geliefde en bewonderde kunstenaar. De vinger van Jezus lijkt te wijzen naar de vinger van Adam (*de levensvonk voor Adam*) in de Sixtijnse kapel.

### Toegang tot de kapel

Deze drie werken worden allen gerekend tot de beste van Caravaggio en in tegenstelling tot de topwerken van meesters als Michelangelo en Raphaël vind je deze werken gratis in de Rome! Omdat ze hangen in een kapel in de kerk van de Franse gemeenschap kan iedereen ze zonder toegangskaartje bekijken. Maar let op: het kan wel behoorlijk druk zijn! De kapel vind je linksachterin de kerk.

👉 Waar vind je het werk?  
Gebruik **Google**.

### Het martelaarschap van Mattheüs

Dit schilderij (onder) toont het moment vlak voor de moord op Mattheüs. De evangelist zou een belangrijke leider in Ethiopië tot last zijn geweest door de vrouw van de leider te bekeren tot het christendom. Daar was de leider zo boos over dat hij Mattheüs liet doden.

Ook in dit schilderij speelt licht een belangrijke rol. Het laat de geschrokke gezinsuitdrukkingen zien van de omstanders en toont de nadruk op de belangrijkste gebeurtenis: de moord.

Verder valt hier ook de compositie op. De moord vind je in het midden van het schilderij en rondom de moord vind je personages die allen gefocused zijn op de gebeurtenis en daarmee het dramatisch effect versterken.



Het martelaarschap van Mattheüs (1599)



Judith onthoofd Holofernes  
1598 (Rome)

### Judith onthoofd Holofernes

Dit schilderij gaat over de mooie Joodse weduwe Judith, die het kamp van de legerleider Holofernes - die op het punt staat haar stad te veroveren- binnendringt mede door haar schoonheid. Aan het einde van de avond - wanneer Holofernes dronken is en 'klaar' ligt, snijdt Judith zijn keel door.

In dit schilderij herken je weer het clair-obscur, maar valt ook het gekozen moment op: voor de tijd van Caravaggio was het gebruikelijk om Judith - vaak trots- met het hoofd van Holofernes te tonen. Caravaggio koos ervoor om het moment van de onthoofding te kiezen. Best gruwelijk natuurlijk, maar daarmee kon hij ook goed zijn weergave van emoties laten zien. Je ziet de schrik in de ogen van Holofernes en de overtuiging bij Judith.

### Palazzo Barberini

In 1625 gaf paus Urbanus VIII - Maffeo Barberini was zijn geboortenaam - de opdracht aan grote kunstenaars om een geweldig *palazzo* te bouwen voor zijn familie. Meer dan 300 jaar is het in bezit geweest van de Barberini's totdat de Italiaanse staat het na de Tweede Wereldoorlog overnam. Nu vind je er de Galleria Nazionale d'Arte Antica met topstukken van Bernini, Rafaël en Caravaggio.

Het Palazzo Barberini is helaas niet gratis, maar heeft een toegangsprijs van 8 euro.



**Meer over Palazzo Barberini:**  
Lees het artikel op [Parla!](#)





De kruisiging van Petrus.

### **Santa Maria del Popolo**

De Santa Maria del Popolo, op het *Piazza del Popolo*, staat bekend om haar twaalf zijkapellen met daarin werken van bekende kunstenaars. In de *Cerasikapel* hangen ook twee werken van Caravaggio.

### **Kruisiging van Petrus**

In 1602 kreeg Caravaggio de opdracht om de kruisiging van Petrus te schilderen. Petrus wilde uit respect niet net als Jezus worden gekruisigd, dus vroeg hij of hij op z'n kop mocht worden weggezet, hoe gruwelijk dat ook klinkt.

Caravaggio koos ervoor om een heel normaal persoon af te beelden voor Petrus. Dit had je buurman, je collega of je vader kunnen zijn, maar aan een geïdealiseerd persoon als Petrus denk je niet zo snel. Die herkenbaarheid was belangrijk in die tijd, vanwege het opkomende protestantisme.

Let verder ook op de ongelooflijk gedetailleerde uitwerking van de spieren van de vier personen. De man onder het kruis moet zijn kuiten aanspannen om het kruis omhoog te krijgen. Het is alsof je er bij bent, zo realistisch.

👉 Waar vind je het werk? Gebruik **Google**.



## MAAK ZELF *Cantuccini*

**In Toscane weet men; voor het slapen gaan, neem je goed glas Vin Santo met wat lekkere Cantuccini! De wijn moet je helaas gewoon in de winkel kopen, maar de koekjes kun je heel gemakkelijk zelf maken! Ik zal je uitleggen hoe.**

### INGREDIËNTEN

- 400 gram bloem
- 4 eieren
- 250 gram suiker
- 150 gram boter
- 200 gram gehakte amandelen
- Sinaasappelschil van 1 sinaasappel.
- 1 theelepel bakpoeder.

### WAT MOET JE DOEN?

Verwarm de oven voor op 180° C.

Roer in een kom de bloem, suiker, de eieren, de sinaasappelschillen, de boter en het bakpoeder tot een romig mengsel. Voeg daarna ook de amandelen toe en roer nogmaals goed.

Maak dan rollen/worsten van het deeg en verdeel deze rollen over de lengte van de bakplaat. Zorg er wel voor dat er wat ruimte tussen de rollen is, zodat ze een beetje kunnen groeien in de oven.

Zet de bakplaat dan voor 15 à 20 minuutjes in de oven.

Haal ze er voorzichtig uit en snijdt ze - diagonaal - in ongeveer 2cm dikke koekjes.

Wanneer je ze nog niet heel erg knapperig vindt, zet ze dan voor ongeveer 5 minuutjes weer in de oven!



# LEER ITALIA- ANS

Meer artikelen:

***[deitaliaanseschool.nl/snel-italiaans](https://deitaliaanseschool.nl/snel-italiaans)***

Reserveren is vaak belangrijk wanneer je op vakantie gaat om zeker te zijn van een onderdak bijvoorbeeld. Dan is dit artikel misschien wel handig voor je. Handige woorden en zinnen over het reserveren van een kamer, aanmelden bij de receptie en voor vragen over bijvoorbeeld een ontbijt!

Voor slaapplekken heb je veel verschillende namen, ook in het Nederlands. Denk bijvoorbeeld naast hotel aan een pensioen (**pensione**), een (jeugd)herberg (**ostello (della gioventù)**) of een **Bed&Breakfast**. Hoewel ze allemaal een bed aanbieden, verschillen ze toch qua opzet.

In het Italiaans zijn er twee woorden voor hotel: **un hotel** en **un albergo**. Officieel zijn het twee synoniemen van elkaar, maar toch zie je vaak dat un albergo een (simpel) lokaal hotel is, waarbij de badkamer vaak niet aanwezig is op de kamer. Un hotel is eerder een groot internationaal hotel, dat wat luxer is ingedeeld.



## Kamer reserveren

Veel mensen reserveren voordat ze vertrekken **una camera** op het internet, via een reisbureau of met de telefoon. Je moet bij het **prenotare** aangeven **quante notte** [kwante notte] (hoeveel nachten) je wilt blijven en **quanti persone** [kwantie personie] (hoeveel personen) er zullen verblijven.



## LET OP HET VERSCHIL TUSSEN CAMERA DOPPIA & CAMERA MATRIMONIALE!

Een éénpersoonskamer wordt in het Italiaans aangegeven als **camera singola** en een tweepersoonskamer als een **camera doppia**. Let wel op wat er staat bij een camera doppia, want wanneer je een stelletje bent - en dus in een tweepersoonsbed wilt liggen - moet je opzoek gaan naar een **camera matrimoniale**. Dan weet je zeker dat er een bed voor twee aanwezig is in de kamer! Verder kun je nog andere **desideri** hebben, zoals een **una camera con un bagno** (kamer met badkamer) of **una camera con vista/balcone** (kamer met uitzicht/balkon).

### Bij de receptie

Wanneer je eindelijk bent aangekomen, moet je jezelf melden bij **il reception** of **l'accettazione** (beide receptie). Vaak vind je deze in de **atrio** (lobby) van het hotel. Wanneer je je naam hebt doorgegeven en de reservering is bevestigd, krijg je **la chiave** van de kamer en kun je je spullen gaan uitpakken!

### (Half)pension

Het verschil tussen een volpension (**pensione completa**) en **halfpension** (**mezza pensione**) is niet altijd even duidelijk. Bij een volpension krijg je - naast de overnachting - een ontbijt, lunch en diner geserveerd, terwijl je bij een halfpension 'alleen' een ontbijt en diner geserveerd krijgt. Wanneer je alleen een ontbijt krijgt geserveerd, bevind je je in een bed&breakfast!

*Op pagina 28 vind je een kruiswoordpuzzel met de woorden uit deze tekst.*





## Bologna

Bologna wordt ook wel de hoofstad van de Italiaanse keuken genoemd. We kennen natuurlijk de pasta Bolognese, maar ook de lasagna en de tortellini kennen hun oorsprong in deze mooie stad.

Op de bovenste foto zie je onder andere de twee scheve torens van Bologna, waarvan je de rechter (Torre Asinelli) kunt beklimmen. In het midden een raam in de studentwijk van de stad en onderin zie de bekende - en overheerlijke - tortellini.





VAN HET PAD AF..

# DE TUINEN VAN TIVOLI

Wie een weekendje naar Rome gaat, bezoekt uiteraard de bekende - en zeker prachtige - monumenten, spots en musea die de Italiaanse hoofdstad rijk is. Ben je er echter wat langer dan kun je er ook voor kiezen om de omgeving eens te ontdekken. Trek bijvoorbeeld eens een middagje uit voor de tuinen van Tivoli.





# VILLA D'ESTE

In en rond Tivoli vind je drie verschillende *villa's*. In het centrum van Tivoli vind je Villa d'Este. Deze villa uit de 16de eeuw is vooral bekend van haar vele terrassen en prachtige fonteinen en doordat het zo centraal ligt, mag je deze eigenlijk niet overslaan bij je bezoek aan Tivoli.

Villa d'Este is vernoemd naar de kardinaal Ippolito d'Este, die de opdracht voor de aanleg van deze tuin in de 16e eeuw heeft gegeven. Hij kreeg dit stuk grond als troost voor het feit dat hij geen paus is geworden. Hij gaf de opdracht aan Pirro Ligorio en Giacomo della Porta om iets bijzonders weg te zetten. En dat is gelukt!

Je vindt er liefst 51 fonteinen, 64 watervalletjes en 220 bassins met elkaar verbonden door in totaal zo'n 875 meter aan kanaaltjes/ stroompjes. En dit alles is in die tijd ontworpen zonder gebruik te maken van motorische pompen!

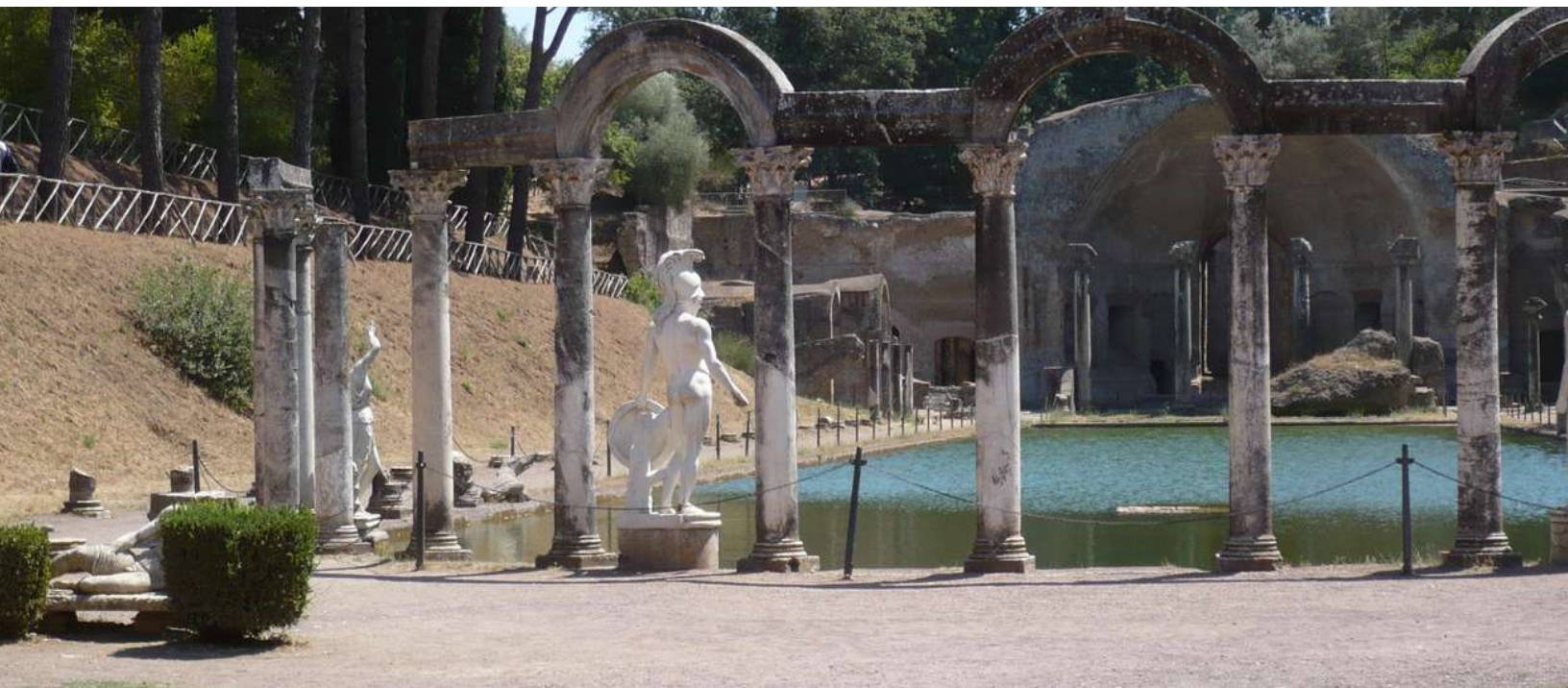
*In de 16e eeuw kenden ze nog geen pompen. De fonteinen werden gerealiseerd door het uitoefenen van druk op het water door onder andere gebruik te maken van het verval (hoogteverschil) van de waterstroom. Mede doordat dit zeer complex is, werden fonteinen gezien als een statussymbool voor machthebbers.*



Vanaf het bordes van het paleis daal je via trappen en verschillende terrassen naar beneden. Je moet dan ook wel goed te been zijn om deze tuin te kunnen bezoeken! Eenmaal beneden vind je vele bloembedden, bijzondere tuinen en een prachtig uitzicht over het achterland.

Fonteinen die je gezien moet hebben zijn: *De grot van Diana*, *Fontana del Bicchierone* en de *Viale delle Cento Fontane* (weg van de honderd fonteinen).

# VILLA HADRIANUS



Een stuk buiten het centrum van Tivoli vind je de **Villa van Hadrianus (Villa Adriana)**. Deze tuin is al **bijna 1900 (!) oud en nog steeds prachtig om doorheen te lopen.**

De Romeinse keizer Hadrianus liet tussen 118 en 134 een nieuwe zomerverblijfplaats bouwen niet al te ver van Rome. Tivoli was de perfecte plek: een rustige ligging met een frisse wind in de zomer.

Hadrianus nam zo'n 125 hectare grond voor zijn optrekje en liet verschillende architecten en kunstenaars werken aan de villa. Zo wilde hij verschillende levensgrote replica's van Griekse beelden, diverse thermen, een bibliotheek en eigen theater. Het laat maar weer eens zien hoe rijk en machtig de keizers destijds waren.

Na de tijd van de Romeinen raakte de villa een beetje verwaarloosd. De Barbaren plunderden de villa in de 6e eeuw en pas in de 16e eeuw werd de villa herontdekt. Er staan inmiddels veel ruïnes 'bloot', maar echt hersteld zijn ze nooit.

Het terrein is reusachtig groot en om alles te zien moet je een ruime middag rekenen. Bezoek zeker de replica van de Canopus. Dit was een heiligdom voor de god Serapis in Alexandrië. Hadrianus liet een bassin van 119m lang aanleggen en liet beelden uit Egypte overkomen om het heiligdom zo precies mogelijk na te maken. Zeer indrukwekkend!

Ook liet Hadrianus een eiland bouwen: *Teatro Marittimo*. Het is een rond bassin met een eiland in het midden, waar Hadrianus zich vermoedelijk in alle rust bezighield met schilderen.



# VILLA GREGO- RIANA

De derde 'villa' heeft niet zo'n rijke geschiedenis als de andere twee, kent geen bijzondere gebouwen, maar wel een reusachtige waterval.

Het park is vernoemd naar Paus Greogrius XVI. Hij liet in 1830 een tunnel bouwen, om nieuwe overstromingen van de rivier *Aniene* te voorkomen. Deze tunnel zorgde ervoor dat er een nieuwe waterval van zo'n 160m ontstond. Een gigantisch verschijnsel dus!

Het park ligt dichtbij het treinstation en dus met de voet te bezoeken. Het is een flinke tocht naar beneden en ook beneden heb je niet ee heel goed zicht op de waterval. Toch klinkt het gedruis van het water indrukwekkend en is de natuur hier prachtig!



# PUZZELS

OLAF VAN MAAREN

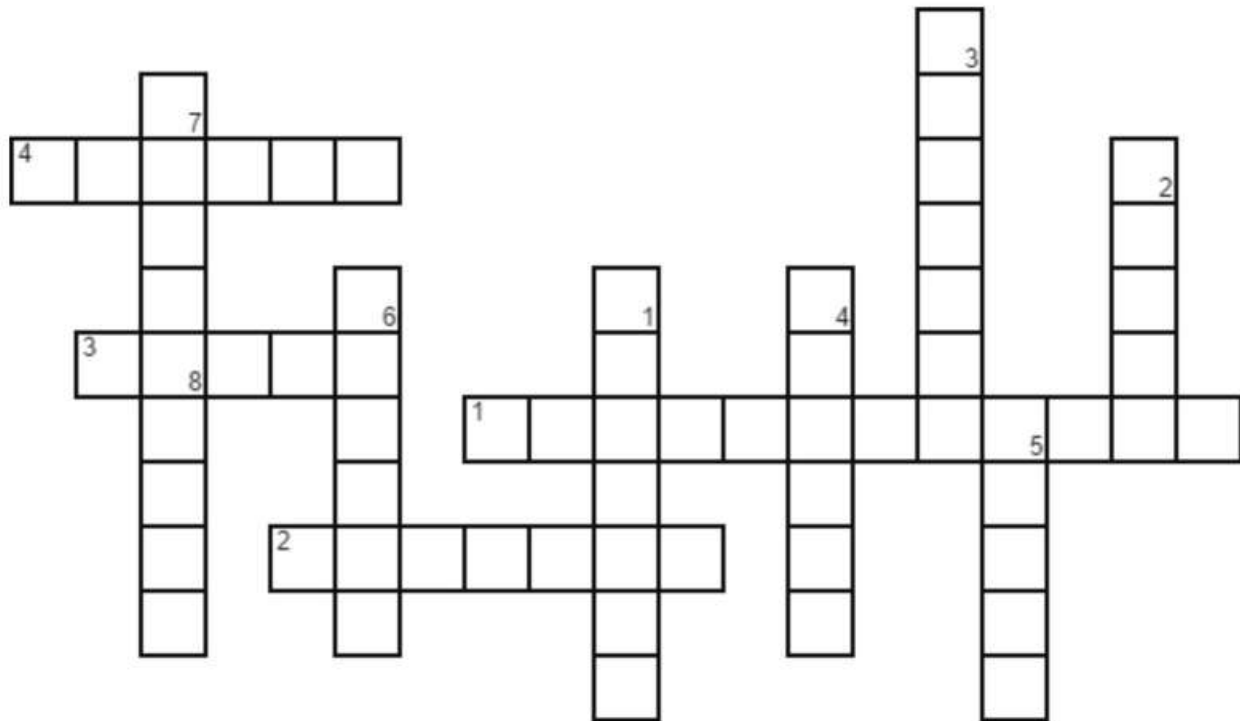
Het magazine van Falo zou niet compleet zijn zonder haar puzzels en ook deze editie telt weer elf verschillende soorten puzzels, die jou helpen je Italiaans te verbeteren. Je vindt ze dit keer achter elkaar, waardoor het gemakkelijker is geworden de puzzels te printen.

Als je nog niet uitgepuzzeld bent na dit magazine, moet je even een kijkje nemen op de website! Daar vind je meer dan 40 kruiswoordpuzzels die op je aan het wachten zijn.

In bocca al Lupo!







## CRUCIVERBA

Bij een **cruciverba** [kroetsjieverba] (kruiswoordpuzzel) moet u het juiste antwoord op de vraag invullen in het schema hierboven. Let goed op of je horizontaal of verticaal moet schrijven. De puzzel is makkelijk dat wil zeggen dat een Nederlands woord is gegeven en we de Italiaanse vertaling zoeken.

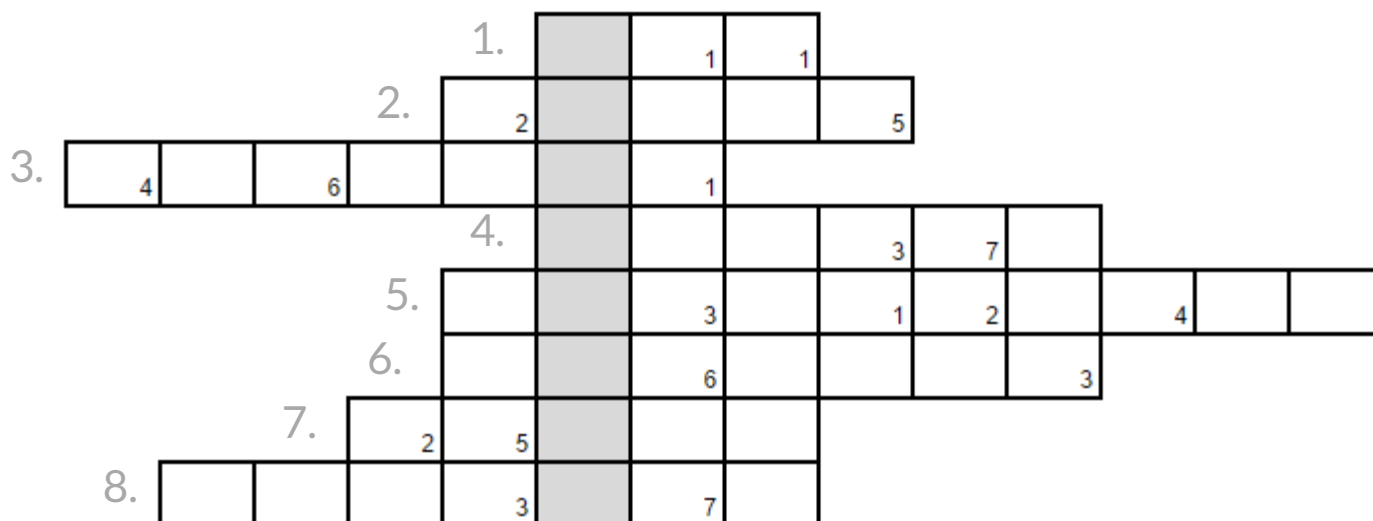
**De antwoorden van deze puzzel vind je op: Bladzijde 39**

### Horizontaal

1. Een kamer met een tweepersoonsbed: *camera ..*
2. Een kamer voor een persoon: *camera ..*
3. Badkamer
4. Sleutel

### Verticaal

1. Herberg
2. Internationaal hotel
3. Lokaal hotel
4. Een kamer
5. Nacht
6. Een kamer met twee lossen bedden: *camera ..*
7. Uitzicht
8. Lobby



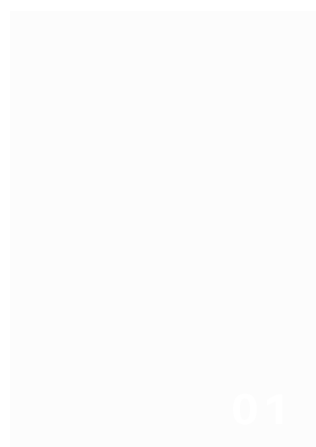
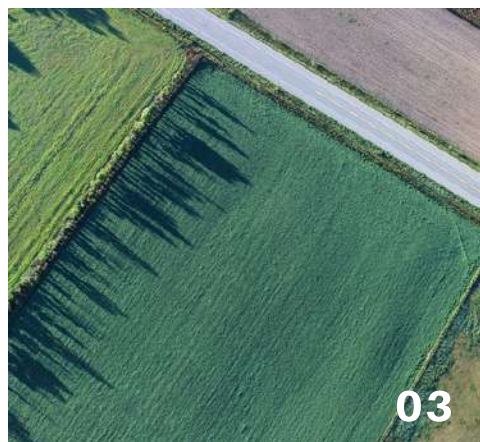
## FILIPPINE

Bij een Filippine moet je (Italiaanse) woorden raden aan de hand van een omschrijving. Daarbij geldt dat gelijke cijfers staan voor gelijke letters. Maar let op: stel 1 = A wil niet zeggen dat op iedere plek waar een 'A' hoort een 1 staat. Wanneer je alle woorden correct hebt, verschijnt er in de grijze balk een woord.

1. Plek waar je dieren kunt zien.
2. Dier uit de wei dat melk geeft.
3. Inwoner van Duitsland
4. Zoon van je broer
5. 1000 meter
6. Zitten
7. Derde maand van het jaar.
8. Een les

Antwoorden van deze puzzel vind je op:  
Bladzijde 39





## COS'È?

Bij een Cos'è? puzzel zoeken we een woord. Dit woord kunt u maken door van ieder afgebeeld object één letter van het Italiaanse woord te nemen. De hoeveelste letter is aangegeven in de afbeelding. Werk van links naar rechts en van boven naar beneden.

Het thema is: **op de boerderij**

Het antwoord:

— — — — —

**De antwoorden van deze puzzel vind je op:  
Bladzijde 39**

C X C Y X Q S D U W C O G N S I G C O T H S W Z Q  
 U O I S R W S W H W M I P L Y Y E C O T Y J B C D  
 H C X A T H R A H P O J L O C J M W J C A H O I F  
 C D V M K F T E O E R J W I S L D K P P O C P S C  
 E A Z Q O Z C C V X M C I Y E X J H B U M M R Y J  
 D T K M V W S Q C I U A A Q T G R O N V N A E E X  
 X N F A Q E M E L O N E O K L L I F O U R A O R M  
 P F S A R Y E B X P Z Y H P R B W A J A C Q M S O  
 Y U K F X L L N K P T F P E R A M L N A Y R A R C  
 Q A T X S Y X A O V S N L M E C B C A R V Q L D Z  
 M Y D H Z X A U M M Z D W R L X I N F M T C O J T  
 Z A O R Z L N A H P I Q R L N A R T B T E Z G D B  
 R M C E W W A T O G O L X I C T E W J P Q R A R X  
 P M H E C Z N T S V C N L M J B C P Q G W L R R Q  
 H P W V D G A U T R R W E E N S X J P D A D F I F  
 J W E C B O B R M R H X V T F L M I G S N T N Q W  
 U P A C I W N F F C K R V T F Q Q H E S U A N K U  
 B O D L A T U I O W M U L A Y O Z T Q S X D D J R  
 P R Q T E X D S A M E L A H S J P E Q E K F J P Q  
 F S V I G M K I E A W R H Q L F F N B S Y S P A J

## RICERA DI PAROLE

Een *ricera di parole* spreekt redelijk voor zich: zoek de woorden die rechts van deze tekst staan in het letterweb hierboven. Ze kunnen horizontaal, verticaal of diagonaal te vinden zijn en van links naar rechts of rechts naar links.

De antwoorden van deze puzzel vind je op:  
Bladzijde 39

ARANCIA

BANANA

CILIEGIA

COCOMERO

FRAGOLA

FRESCO

FRUTTA

LAMPONE

LIMETTA

LIMONE

MACEDONIA

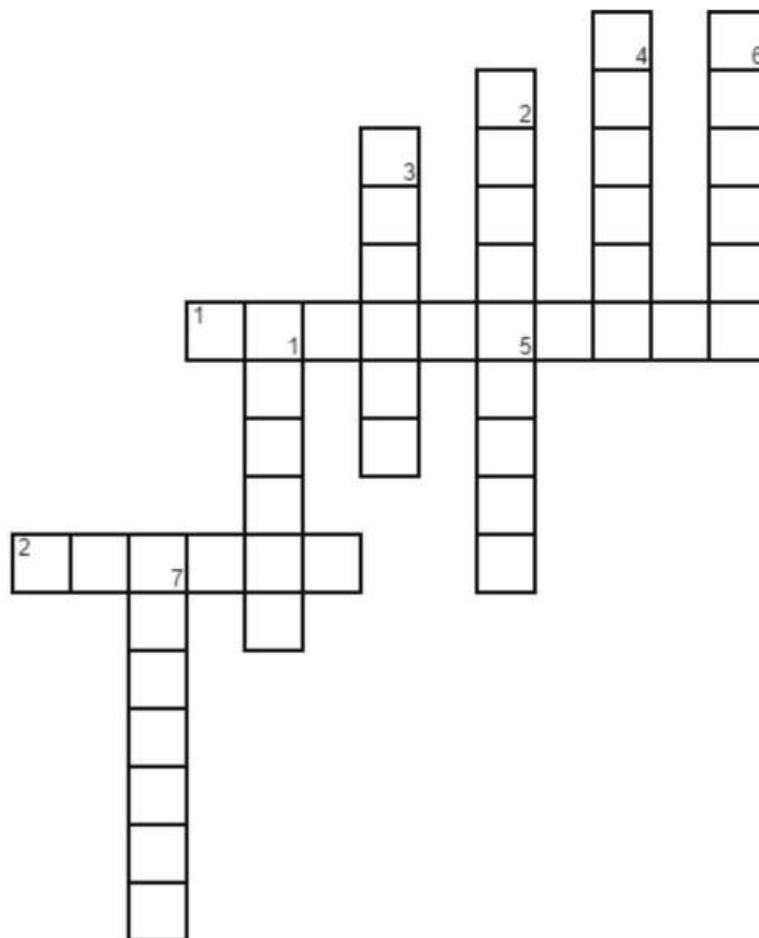
MELA

MELONE

MERCATO

PERA





## CRUCIVERBA

In de lente maken veel mensen hun huis schoon om de zomer fris en fruitig in te gaan. Vandaar dat deze puzzel in het teken staat van **schoonmaken**. Weet jij de juiste woorden te vinden?

Bij een **cruciverba** [kroetsjieverba] (kruiswoordpuzzel) moet u het juiste antwoord op de vraag invullen in het schema hierboven. Let goed op of je horizontaal of verticaal moet schrijven. De puzzel is makkelijk dat wil zeggen dat een Nederlands woord is gegeven en we de Italiaanse vertaling zoeken.

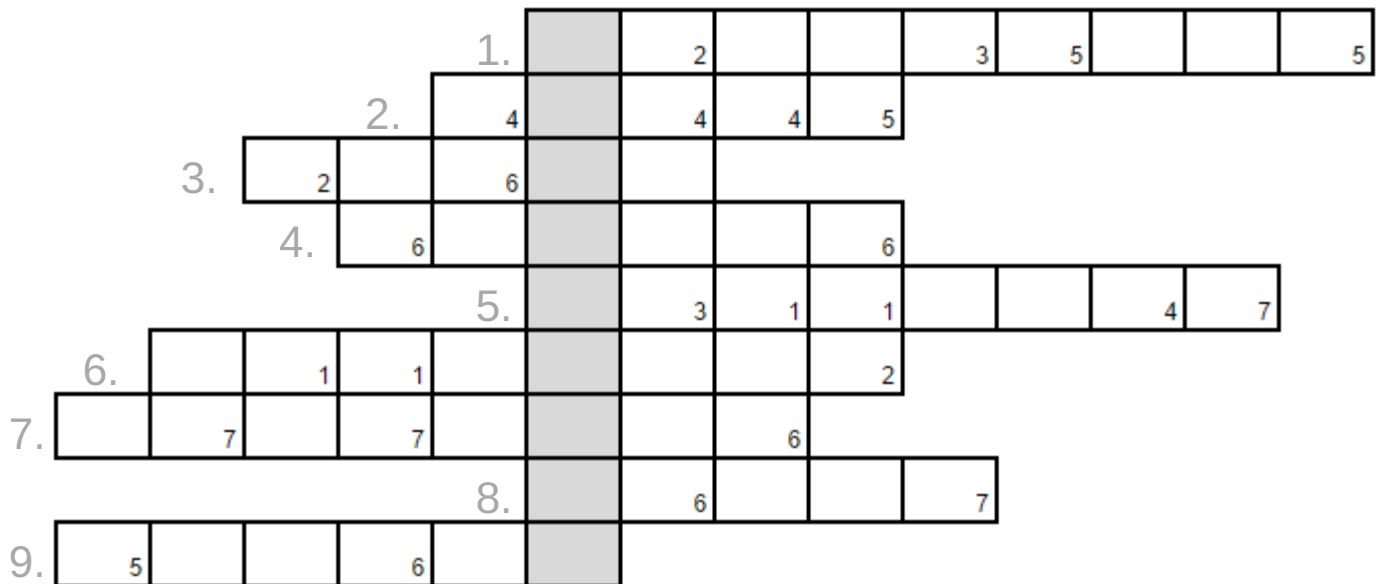
### Horizontaal

1. Stofzuiger
2. Zeep

### Verticaal

1. Spons
2. Bezem
3. Schoonmaken
4. Schoon
5. Water
6. Wassen
7. Stof

**De antwoorden van deze puzzel vind je op:  
Bladzijde 39**



## FILIPPINE

Bij een Filippine moet je (Italiaanse) woorden raden aan de hand van een omschrijving. Daarbij geldt dat gelijke cijfers staan voor gelijke letters. Maar let op: stel 1 = A wil niet zeggen dat op iedere plek waar een 'A' hoort een 1 staat. Wanneer je alle woorden correct hebt, verschijnt er in de grijze balk een woord.

1. Vijftig
2. Moeder van je vader
3. Sicilië, Sardinië, Elba
4. Vertrek- en aankomstijden
5. Courgette
6. Hierdoor kun je zien.
7. Hiermee kun je bellen
8. Tegenovergetelde van dag.
9. Acteur

Antwoorden van deze puzzel vind je op:  
Bladzijde 39



C A C C I A R E M F E A C R A B L C I Y I V A F F  
 Q B G I B Q G D M V R A J L Y R O O R C U M B S O  
 A Y P S E V Z P M S A N G S U L H L K O B J Y X T  
 E I Z R Y R Q N G Z G Y B B O H O L N D P O C Y O  
 W C U E F C A I D L I C M L U U M E L J H M Z N G  
 E D G T B P T N W K V T E G B X X Z A I D Q Y E R  
 C T B R A A H D G A A S Q H N W K I G Z B S N L A  
 A Z V E K V R S X E N Y P E F L I O S R Y R L Y F  
 Q H X V C L H Z Z T S R X B F M H N Y D L K O V A  
 T U C I E R E G G E L I T J I P G A G O D E R E R  
 P B P D E L Z Z U P S F D N O J N R F Z B F M S E  
 G I S E N N D O P C H S O Y X Q U E U P W Z D P G  
 W M S V X F C L Y S U T Y D P P O A L M U F Q N Y  
 K Q E C I B F Z L N S E F M J X T Y P L Q P F O F  
 N I G K I K P D X T H B N D O C A F U R W E N F S  
 Z A P B O N L X R M R M F I F A R N Y T L S O F B  
 J G W G S V A T A I I H J I J H E M G E O C W Q T  
 O R A P O M S H H B M N G Q W L N B D D K A U G J  
 S C R I V E R E C J P A S S E G G I A R E R I R T  
 Z E N L N A W V J U Z T H E I F P M Z P L E H C C

## RICERA DI PAROLE

Een *ricerca di parole* spreekt redelijk voor zich: zoek de woorden die rechts van deze tekst staan in het letterweb hierboven. Ze kunnen horizontaal, verticaal of diagonaal te vinden zijn en van links naar rechts of rechts naar links.

**De antwoorden van deze puzzel vind je op:  
Bladzijde 40**

BARCA

CACCIARE

COLLEZIONARE

DISEGNARE

DIVERTERSI

FOTOGRAFARE

GITA

GODERE

HOBBY

LEGGERE

LIBRO

NAVIGARE

NUOTARE

PASSEGGIARE

PESCARÉ

PISCINA

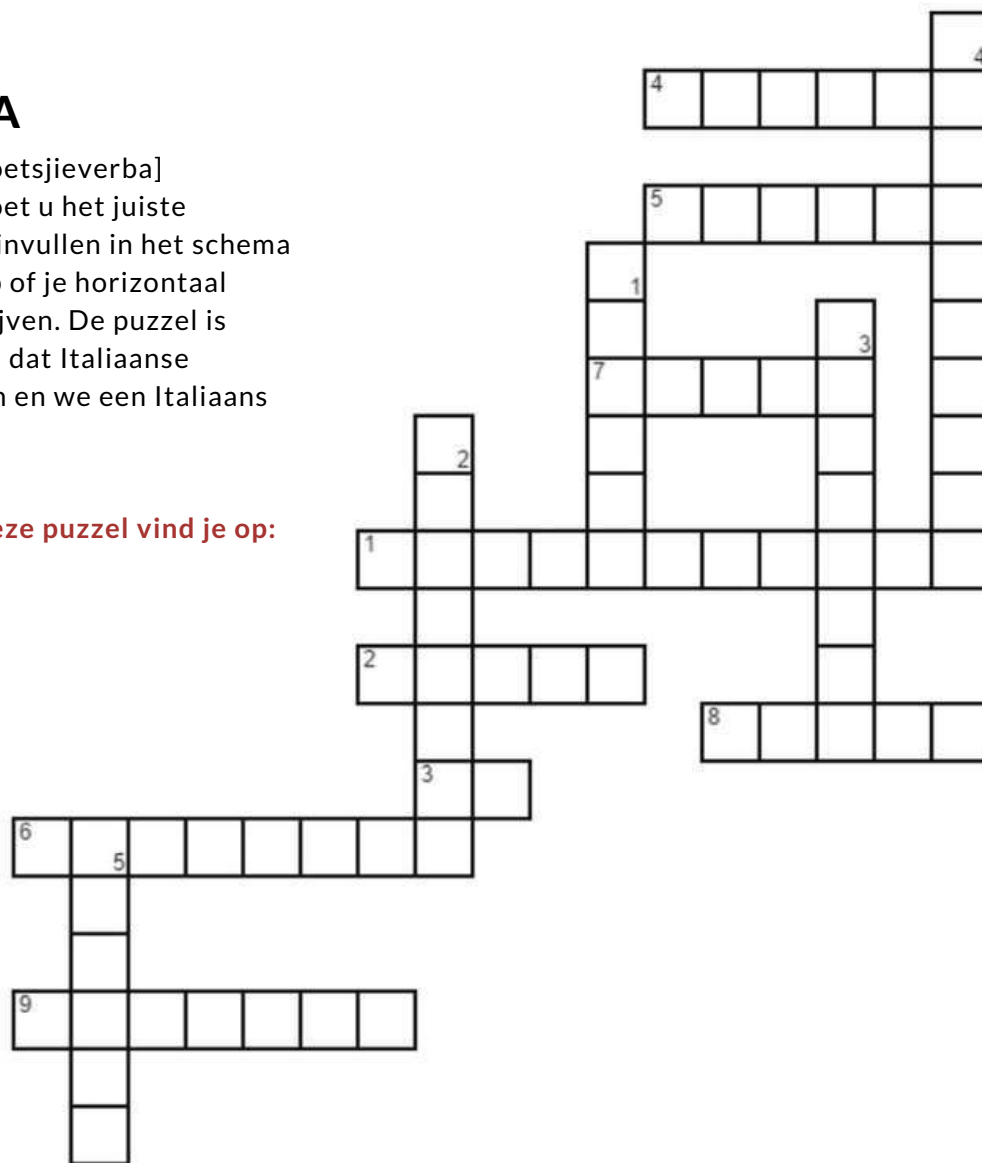
PUZZLE

SCRIVERE

## CRUCIVERBA

Bij een **cruciverba** [kroetsjieverba] (kruiswoordpuzzel) moet u het juiste antwoord op de vraag invullen in het schema hierboven. Let goed op of je horizontaal of verticaal moet schrijven. De puzzel is moeilijk dat wil zeggen dat Italiaanse beschrijving is gegeven en we een Italiaans woord zoeken.

De antwoorden van deze puzzel vind je op:  
**Bladzijde 37**



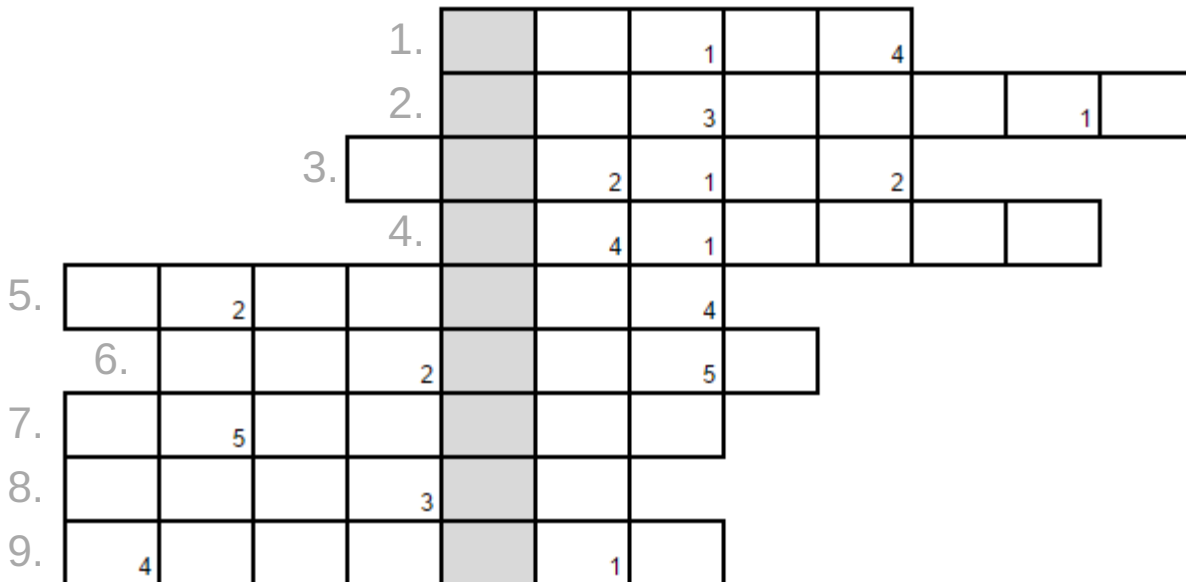
### Horizontaal

1. Un veloce macchina Italiana
2. Bologna, Nimega e Monaco sono ..
3. il contrario di 'si'
4. il contrario di 'caldo'
5. Amsterdam, Berlino, Parigi e Roma
6. La sport più popolare in Olanda
7. Un Latte Macchiato è un caffè con ...
8. Avevo, avevi, ...
9. Il contrario di grande

### Verticaal

1. Inverno, primavera, estate e autunno
2. Venti, ventuno, ...
3. Il giorno dopo domani
4. Il nome di Berlusconi
5. Viene dopo Marzo e prima di Maggio.
6. È opposto al nord





## FILIPPINE

Bij een Filippine moet je (Italiaanse) woorden raden aan de hand van een omschrijving. Daarbij geldt dat gelijke cijfers staan voor gelijke letters. Maar let op: stel 1 = A wil niet zeggen dat op iedere plek waar een 'A' hoort een 1 staat. Wanneer je alle woorden correct hebt, verschijnt er in de grijze balk een woord.

1. Een deur
3. Herhalen
3. 365 in een jaar (ev.)
4. Dag na maandag
5. Regio met als hoofdstad Florence
6. Tegenovergestelde van 'oud'
7. Engels
8. Tegenovergetelde van 'nooit'
9. Wonen

Antwoorden van deze puzzel vind je op:  
Bladzijde 40

## GRAMMATICA

Bij grammatica-puzzel hebben we het over het bezitelijk voornaamwoord. Het bezittelijk voornaamwoord geeft wat extra informatie over het zelfstandig naamwoord: over het eigendom van het dat zelfstandige naamwoord.

Het bezittelijke voornaamwoord geeft aan, zoals de naam al zegt, wie of wat het zelfstandig voornaamwoord bezit.

Bijvoorbeeld:

‘de auto’ of ‘de rode skates’

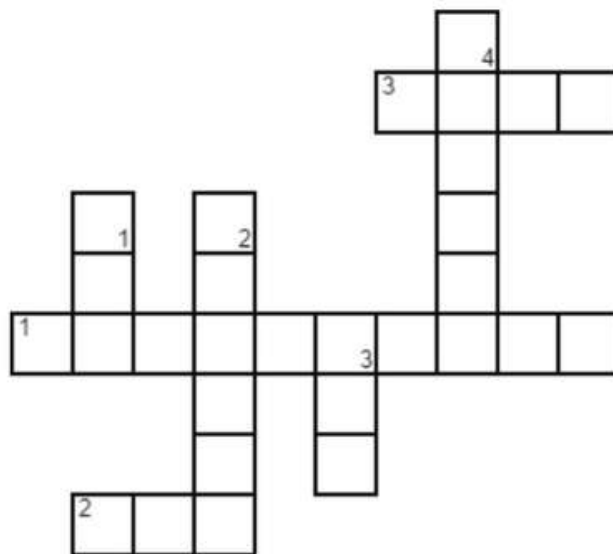
Je hebt geen idee van wie deze auto of roze fiets zou kunnen zijn, wanneer je alleen deze woorden ziet staan. Door een bezittelijk voornaamwoord toe te voegen, wordt dat wel duidelijk:

‘**Mijn** auto’ en ‘**haar** rode skates’

Je weet nu dat niet jouw of hun auto bedoeld wordt, maar dat de auto van mij is. Zoals je kunt zien, valt in het Nederlands het lidwoord weg. Dit is belangrijk om te onthouden, omdat dit verschilt met het Italiaans. Daar blijft het lidwoord namelijk wél staan als er een bezittelijk voornaamwoord wordt toegevoegd.

Daarnaast moet je weten dat het bezittelijk naamwoord zich aanpast aan het zelfstandig naamwoord. Ze worden dus bepaald door het geslacht en het getal van het zelfstandig naamwoord.

**Antwoorden van deze puzzel vind je op:  
Bladzijde 40**



### Horizontaal

1. Vul in: *Possessivi*
2. Il ... esame (zijn)
3. Il ... anniversario (hun)

### Verticaal

1. Il ... prosciutto (jouw)
2. il ... appartamento (ons)
3. ... sorella (zijn)
4. i ... chiavi (onze)



Wil je weten wat het rijtje is van de bezittelijke voornaamwoorden? Check dan de website:

[deitaliaanseschool.nl/bezittelijke-voornamwoorden](http://deitaliaanseschool.nl/bezittelijke-voornamwoorden)



## COS'È?

Bij een Cos'è? puzzel zoeken we een woord. Dit woord kunt u maken door van ieder afgebeeld object één letter van het Italiaanse woord te nemen. De hoeveelste letter is aangegeven in de afbeelding. Werk van links naar rechts en van boven naar beneden.

Het thema van deze puzzel is: **werkwoorden**.

Het antwoord:

— — — — —

**De antwoorden van deze puzzel vind je op:  
Bladzijde 40**



Hier vind je alle antwoorden van de puzzels in dit magazine. Is het een beetje gelukt?

Orrizontale: 1. Matrimoniale 2. Singola  
3. Bagno 4. Chiave

Filippine blz. 29



**Cos'è blz. 30**

- Antwoord: **Granaio** ((Graan)schuur)

X C Y X Q S D U W G O G N S I G G O T H S W Z Q  
 U O I S R W S H W M M L P L Y Y E C B Y J B C D  
 H C X A T H R A H P O J L C C M W J E A H O I F  
 C D V M K F T E R J R W S L D K P P G E P S  
 E A Z Q O Z C V X M C I Y E X J H B U M M Y J  
 D T K M V S Q C I U A A Q T E R O N V N A E X X  
 X N F A G E H E L L O E K L L F O U R A O R M  
 P F S A R Y E B X P Z Y H P R B W A J C Q M S O  
 Y U K X L L N K P T F P E R M L N A Y R A R C  
 Q A T X S Y X A R V S N L M E C B A R V Q D Z  
 N Y D H Z X A U N N Z D W R L X I N F M T C O J T  
 Z I O R Z L X A H R T O R N A R T B T E Z G D B  
 R M E S W A L O G E L X C T E W J P Q R A R X  
 P M H E C Z N T S V C N L M J B C P Q G W L R Q  
 H P W V G A U T R R W E N S X J P D A D R I F  
 J W E C B O B R M R H X V F L M I G S N T N Q W  
 U P A C I W N F F C K R V F Q Q H E S U A N K U  
 B O D L A T U S O W M U L A Y O Z T Q S X D D J R  
 P R Q T E X D S A M E L A H S J P E Q E K F J P Q  
 F S V I G M K I E A W R H Q L F F N B S Y S P A

Orrizontale: 1. Aspiratore 2. Sapone

Filippine blz. 33

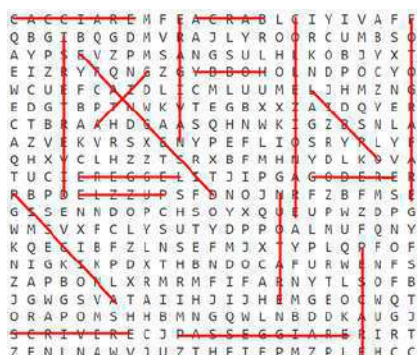


Antwoord: **Colazione** (*ontbijt*)

# Antwoorden

Hier vind je alle antwoorden van de puzzels in dit magazine. Is het een beetje gelukt?

## Ricerca di parole blz. 34

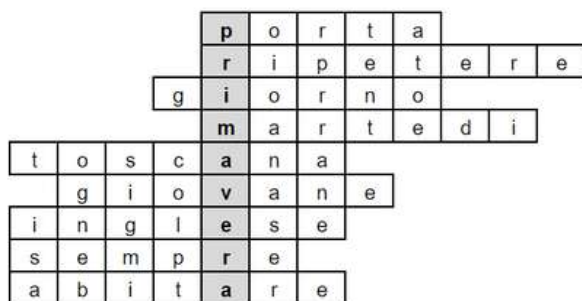


## Cruciverba blz. 35

Orrizontale: 1. Lamborghini 2. Città (steden/stad) 3. No (nee) 4. Freddo (koud) 5. Capitale (hoofdstad) 6. Calcio (voetbal) 7. Latte (melk) 8. Aveva (hij/zij/het/u had) 9. Piccolo (klein)

Verticale: 1. Stagione (seizoen) 2. Ventidue (tweëntwintig) 3. Dopodomani (overmorgen) 4. Silvio 5. Aprile (april) 6. Sud (zuiden)

## Filippine blz. 36



Antwoord: Primavera (lente)

## Grammatica blz. 37

Orrizontale: 1. Possessivi (werd gegeven) 2. suo 3. loro

Verticale: 1. tuo 2. nostro 3. sua 4. nostri

## Cos'è blz. 38

1. Lavare (wassen) 2. Salire (opgaan) 3. Mangiare (eten) 4. Cucinare (koken) 5. Cantare (zingen) 6. Dipingere (schilderen) 7. Scrivere (schrijven) 8. Ridere (Lachen)

Antwoord: Rimanere (blijven)



# ARRIVEDERCI

FALO MAGAZINE 5 STAAT IN HET TEKEN  
VAN ROME EN VERSCHIJNT **28 JUNI**.

BLIJF TOT DIE TIJD OP DE HOOGTE:

